

**И. Филиппова**

**ЗАТЕРЯННЫЕ В ТОНАХ,  
ИЛИ О КОММУНИКАТИВНЫХ НЕУДАЧАХ В УЧЕБНОМ ДИСКУРСЕ**

Коммуникативные неудачи вследствие просодических сбоев, в частности «путаницы» в китайских тонах, являются актуальной проблемой в учебном дискурсе, которая требует внимания и исследования. В современном мире, где глобализация и межкультурный обмен знаниями играют важную роль, эффективное взаимодействие в учебной среде становится ключевым фактором. Особенно это относится к изучению китайского языка, который отличается от многих других своей тональной системой.

Тональная система китайского языка представляет собой особое поле, где изменение тона может привести к изменению значения слова. Исследование данной проблемы имеет практическую значимость как для студентов, которым необходимо эффективно изучить и использовать тональную систему в учебе, так и для преподавателей, которые стремятся создать поддерживающую коммуникативную среду.

Материалом нашего исследования послужили языковые контексты, отобранные из учебного дискурса на китайском языке, в которых фиксируются коммуникативные неудачи, возникшие вследствие просодических причин.

В результате наблюдения за реальными диалогами на китайском языке между преподавателями и студентами, саморефлексии и целенаправленного опроса студентов факультета китайского языка и культуры, которые изучают китайский язык как иностранный (100 респондентов), установлено, что 73 % респондентов сталкивались с тональными коммуникативными неудачами в учебном дискурсе, например: студент хотел использовать верное слово 书, однако произнес его с неверным тоном, из-за чего произошла коммуникативная неудача: 老师, 我可以借你的书吗? ‘Учитель, можно одолжить вашу книгу’ – 什么? 我的树? ‘Что? Мое дерево?’.

На наш взгляд, для преодоления данной проблемы важно не только соблюдать просодические каноны, но и учитывать основные принципы усвоения информации. Дж. Свеллером, австралийским исследователем, выделены следующие принципы, способствующие лучшему уровню запоминания информации: хранения информации, заимствования и реорганизации, случайности как генезиса, узких пределов изменений и организации окружающей среды.

На основе работ Ли Баожуя (李保瑞) – признанного эксперта в области тоновой системы китайского языка, были выделены основные аспекты, которые могут помочь преподавателям китайского языка обучить студентов тоновой системе: значимость контраста тонов, роль интонации, аудирование и мимикрия, контекстуальное понимание и постепенное освоение.